



Isang Matandang Lalaki Bilang Asawa

En gammel mann som kjæreste

- ✎ Aranya
- 👤 Sunniva Høiby-Øiset
- 💬 Christlaine
- 📊 5
- 🗨️ Tagalog tl / norsk nb



Akala ko ang mga lalaking Norwegian ang pinakamahusay na lalaki sa mundo, pero hindi pala totoo! Bago ko nakilala ang lalaking magiging asawa, nagtrabaho ako sa isang pabrika sa Bangkok, at siya ay nakatira sa Pattaya. Nagkakilala kami sa pamamagitan ng internet at kalaunan ay naging mag-asawa.

...

Jeg trodde norske menn var de beste mennene i verden, men det stemmer ikke! Før jeg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobbet jeg på en fabrikk i Bangkok, mens han bodde i Pattaya. Vi ble kjent gjennom Internett og ble etter hvert sammen.



Pagkaraan ng ilang sandali ay nagpasya kaming magpakasal. Galing ako sa mahirap na pamilya, kaya ang pagkakaroon ng asawang banyaga na kayang mag-alaga sa aking pamilya ay bahagi ng aking dahilan para pakasalan siya.

...

Etter en stund bestemte vi oss for å gifte oss. Jeg kom fra en fattig familie, så det å ha en utenlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var en del av grunnen til at jeg giftet meg med ham.



Lumipat kami sa Norway, at nagsimula akong pumasok sa paaralan upang matuto ng Norwegian. Mahirap na panahon iyon. Wala akong lisensya sa pagmamaneho at kailangan akong ihatid ng aking asawa sa paaralan, maghintay sa akin, at ihatid pauwi. Isang oras ang biyahe pabalik-balik. Matapos ang ilang panahon, lumipat kami nang mas malapit, pero siya pa rin ang tumatangging iwan akong maglakad mag-isa.

...

Vi flyttet til Norge, og jeg begynte å gå på skole for å lære norsk. Det var vanskelige tider. Jeg hadde ikke førerkort, og mannen min var nødt til å kjøre meg til skolen, vente på meg og kjøre meg tilbake. Det tok én time hver vei. Etter en stund flyttet vi nærmere, men likevel insisterte han på å kjøre meg til skolen. Han ville ikke at jeg skulle gå alene.



Halos wala na akong pera simula nang dumating ako sa Norway. Minsan, binigyan ako ng aking asawa ng pera para sa aking tanghalian, ngunit dahil kulang ang aking pera, itinago ko ito. Gusto akong tulungan ng mga kaibigan ko sa paaralan na makakuha ng trabaho, pero sabi ng asawa ko hindi ko kaya. Sa tingin niya, hindi bagay sa akin ang pagtatrabaho bilang isang tagapaglinis.

...

Jeg har nesten ikke hatt penger siden jeg kom til Norge. Én gang ga han meg penger til lunsj, men siden jeg hadde så lite penger, beholdt jeg dem. Vennene mine på skolen vil hjelpe meg med å skaffe meg en jobb, men mannen min sier at jeg ikke kan det. Han synes ikke jobben som renholder passer for meg.



Sa halip ay binigyan niya ako ng isa pang trabaho ito ay pagtatayo ng garahe. Siya ang aking boss at ginawa ko ang lahat. Wala siyang magawa dahil may sakit siya. Hindi niya ako binigyan ng kahit na anong pera na nakuha niya sa pagtatayo ng garahe.

...

I stedet hadde han en annen jobb for meg – å bygge en garasje. Han var sjefen og jeg gjorde alt. Han kunne ikke gjøre så mye fordi han var syk. Han ga meg ingen av pengene han tjente på å bygge garasjen.



Isang araw, sinabi niya na nabobored siya kapag mag-isa lang siya sa bahay, kaya nagdesisyon siyang kumuha kami ng aso. Ayaw ko ng aso dahil pagod na pagod ako pagkatapos ng eskwela at may mga takdang-aralin. Sinabi niya na siya ang maglalakad ng aso araw-araw, pero sa huli ako pa rin ang nag-aalaga sa aso at ng matandang asawa ko.

...

En dag sa han til meg at han kjedet seg når han var alene hjemme, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss en hund. Jeg ville ikke ha en hund siden jeg var sliten etter skolen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden hver dag, men til slutt måtte jeg passe både hunden og den gamle mannen min.



Hindi ko alam kung ano ang mangyayari sa hinaharap. Ang plano ko ay mag-aral sa ibang paaralan, pero ayaw ng asawa ko na gawin ko iyon. Balak niyang lumayo para mahirapan ako. Gusto kong lumaban, pero hindi ko alam kung paano. Hindi ganun kadali ang mamuhay sa ibang bansa na may matandang lalaki bilang asawa, gaya ng inaakala ko.

...

Jeg vet ikke hva framtiden vil bringe. Planen min er å begynne på en annen skole, men mannen min vil ikke at jeg skal gjøre det. Han planlegger å flytte lengre vekk for å gjøre det vanskelig for meg. Jeg vil gjøre motstand, men jeg vet ikke hvordan. Det er ikke så lett å bo i utlandet med en gammel mann slik jeg en gang så for meg.



LIDA Stories

lidastories.net

Isang Matandang Lalaki Bilang Asawa

En gammel mann som kjæreste

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Christlaine (tl), Espen Stranger-Johannessen (nb)

